

## Unsere Fachbereiche und Dienste

Der AWO Bezirksverband deckt mit über 80 Einrichtungen in Unterfranken viele Bereiche der sozialen Arbeit ab. Wir sind an mehr als 30 Standorten vertreten und damit ganz in Ihrer Nähe.

### Fachbereiche

- Senioren und Reha
- Behindertenhilfe und Inklusion
- Kinder, Jugend und Familie

### Weitere Dienstleistungen

- Beratung
- Reisen und Hotels
- Unternehmen

Die AWO Migrationsberatung ist ein Angebot des



Bezirksverband  
Unterfranken e.V.

Kantstr. 45 a, 97074 Würzburg  
Tel. 0931 29938-0  
Fax 0931 2500380  
[info@awo-unterfranken.de](mailto:info@awo-unterfranken.de)  
[www.awo-unterfranken.de](http://www.awo-unterfranken.de)

## Unsere offenen Sprechzeiten:

Montag 09:00–12:00 Uhr

Dienstag 13:00–15:00 Uhr

Zu anderen Zeiten Termine nur nach Vereinbarung.

Um einen Termin zu vereinbaren, rufen Sie bitte an oder kommen Sie zu den offenen Sprechzeiten.

## Open consultation hours:

Monday 09:00–12:00

Tuesday 13:00–15:00

Other dates by appointment only.

To make an appointment please call us or come during the open consultation hours.

## Unser Team:



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages



So finden Sie uns in Aschaffenburg:



Unsere Beratungsstelle befindet sich im Erdgeschoss.

Our office is located on the ground floor.

## Kontakt:

**AWO Migrationsberatung**  
für erwachsene Zuwanderer  
Goldbacher Str. 31, 63739 Aschaffenburg

Tel. 06021 7717976

06021 23358

06021 3623555

### E-Mail:

[migrationsberatung-ab@awo-unterfranken.de](mailto:migrationsberatung-ab@awo-unterfranken.de)

[www.migrationsberatung-ab.de](http://www.migrationsberatung-ab.de)

Haben Sie als Einrichtung oder Organisation Fragen zum Thema interkulturelle Öffnung?

Gerne informieren wir Sie.



Bezirksverband  
Unterfranken e.V.



## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Yetişkin göçmenler için  
danışmanlık hizmetleri

Консультация для мигрантов

Migration counselling for  
adult immigrants

Service d'information et de conseil  
pour immigrants adultes

خدمات استشارية للمهاجرين البالغين

مشوره مهاجرت برای مهاجرين بزرگ سال

## Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Unser Angebot richtet sich an alle zugewanderten Menschen ab 27 Jahren, die einen festen Aufenthaltsstatus haben und in der Stadt oder im Landkreis Aschaffenburg wohnen. Wir unterstützen Alleinstehende und Familien durch individuelle, bedarfsoorientierte und systematische Begleitung mit dem Ziel, sich in Deutschland zurecht zu finden. Gemeinsam suchen wir nach Antworten auf Fragen zu Themen wie zum Beispiel:

- Deutsch lernen
- Arbeit und Beruf
- finanzielle Situation
- Ämter und Behörden
- rechtliche Situation
- Gesundheit
- Bildung und Schule
- Ehe, Familie und Erziehung

Alle unsere Gespräche sind vertraulich. Die Beratung ist kostenlos und für alle Zugewanderten offen – unabhängig von Herkunft, Religion oder Weltanschauung.

## Migration counselling for adult immigrants

We offer our advice and support to immigrants from the age of 27 who have a residence permit and live in the city of Aschaffenburg or in the administrative district. We support singles and families in a systematical way based on your individual needs. Our aim is to help you to find your way in Germany. We provide advices for example in:

- learning German
- work
- finance
- assistance in dealing with German authorities
- legal
- health
- education and school
- marriage, family and parenting

All conversations are treated strictly confidential. Our consultation is free of charge and available to all immigrants – regardless of origin, religion or belief.

## Yetişkin göçmenlere yönelik danışmanlık ofisi

Hizmetimiz 27 yaşından üstü, geçerli oturumu olan, Aschaffenburg'un merkezinde veya merkeze bağlı olan çevre köylerinde kayıtlı tüm göçmenlere yönelikir. Tek kişiye veya ailcelere bireysel, talebe dayalı ve sistemli danışmanlık yoluyla Almanyada sabit bir temel oluşturmalarında yardımcı oluyoruz. Hep birlikte örneğin şu konulara çözüm bulmaya çalışıyoruz:

- Almanca öğrenmek
- iş ve meslek
- maddi durum
- daireler ve kurumlar
- yasal konular
- sağlık
- öğrenim, bilgi ve okul
- evlilik, aile ve eğitim

Danışmanlığımız gizlidir, ücretsizdir ve herhangi bir kökenden, dinden veya dünya görüşünden bağımsızdır.

**VERTRAUENSVOLLE BEGLEITUNG +  
INDIVIDUELLE BERATUNG**



## مشوره مهاجرت برای مهاجرین برگ سال!

پیشنهاد ما در مورد همه مهاجرین از سن (۲۷) سالگی است.

آن هاییکه دارای اقامت بوده چه در شهر اشتفنبرگ و یا اطراف آن زنده گی می کنند

ماهیات من کیم از همه فرزندان و خانواده ها از طریق فردی و همراهی سیستماتیک باهدف پیدا کردن راه خود را در آلمان.

ما با هم یک جا من پردازیم به جواب سوالات شما به موضوعات مربوطه.

به طور مثال :

▪ یادگیری زبان آلمانی.

▪ کار و مسلک.

▪ وضعیت مالی.

▪ دفاتر و مقامات.

▪ وضعیت حقوقی.

▪ صحت.

▪ پرورش و مدرسه.

▪ ازدواج، خانواده و آموخت و پرورش اطفال (تحصیلات اطفال).

همه صحبت ها بین ما محترمانه بوده و این مشوره رایگان است.

البته بدون توجه به مبدأ، مذهب یا اعتقادات.

Texte auf Farsi und Arabisch wurden übersetzt von den ehrenamtlichen Sprach- und Kulturvermittler\*innen der Stadt Aschaffenburg.

## خدمات استشارية للمهاجرين البالغين

نحن نقدم المشورة والارشاد للمهاجرين والهجرات لمن هم فوق سن ال 27 الذين منحوا حق الاقامة في المانيا من المقيمين في مدينة اشتفنبرغ وضواحيها.

نقدم المشورة والمساعدة للعوائل والازواج منهن هم مع اطفالهم بدون شريك حياة بطريقة منظمة ومدروسة وحسب الحاجة من اجل مساعدتهم لاجداد طريقهم في المجتمع الالماني .

نحن نرافق ونقدم الدعم والمشورة ونقوم بالواسطة ونقدم الحلول ونجيب عن الاسئلة في مختلف المجالات مثل:

- التأهيل اللغوي
- الاعمال والمهن
- الامور المالية
- الدوائر والمؤسسات
- الوضع القانوني
- الرعاية الصحية
- التأهيل المهني والمدرسة
- الحياة الزوجية والاسرة

اللقاءات وما يدور خلالها تبقى في نطاق السرية التامة. هذه المشورة مجانية ونقدم لجميع المهاجرين وبدون اي اعتبارات عقائدية ، دينية او عرقية.

**OFFEN FÜR ALLE  
ZUGEWANDERTEN MENSCHEN**

